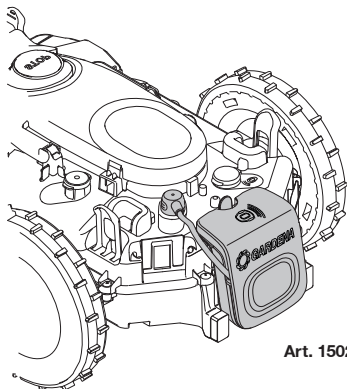
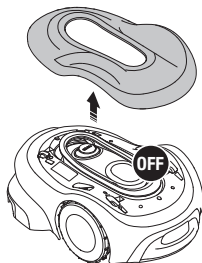
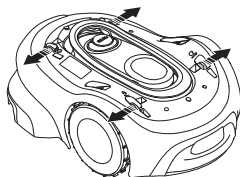
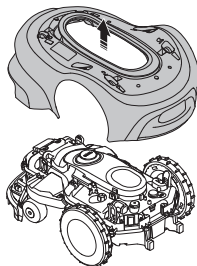
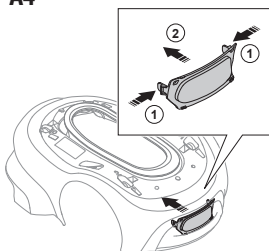
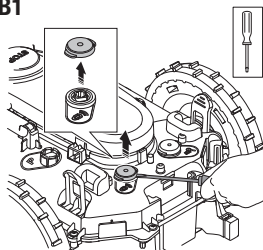
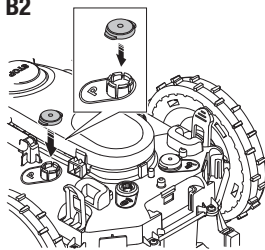
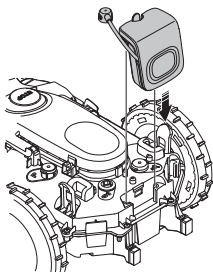



Art. 15022

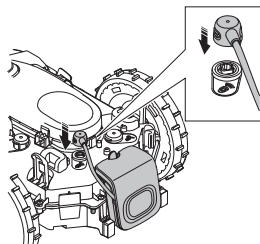
de	Montageanleitung	4	lv	Montāžas instrukcija	19
en	Assembly Instructions	6	nl	Montage-instructie	20
fr	Instructions de montage	7	no	Monteringsanvisning	21
bg	Инструкция за монтаж	8	pl	Instrukcja montażu	22
cs	Návod k montáži	9	pt	Instruções de montagem	23
da	Monteringsvejledning	10	ro	Instrucțiuni de utilizare	24
el	Οδηγίες συναρμολόγησης	11	ru	Инструкция по монтажу	25
es	Instrucciones para el montaje	12	sk	Návod na montáž	26
et	Paigaldusjuhend	13	sl	Navodilo za montažo	27
fi	Asennusohje	14	sq	Instruktim montimi	28
hr	Uputa za montažu	15	sr	Uputstvo za montažu	29
hu	Szerelési útmutató	16	sv	Monteringsanvisning	30
it	Istruzioni di montaggio	17	tr	Montaj kılavuzu	31
lt	Montavimo instrukcija	18	uk	Інструкції з монтажу	32

A1**A2****A3****A4****B1****B2**

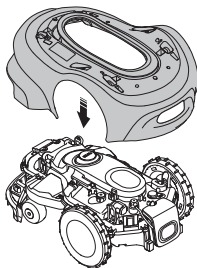
C1



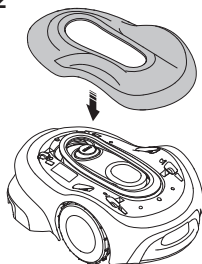
C2



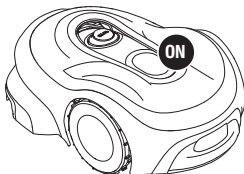
D1



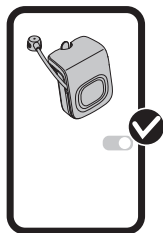
D2



D3



D4



de Anti-collision Radar

1 Sicherheit

Wichtig:

- Lesen Sie die Anleitung sorgfältig durch und bewahren Sie diese zum Nachschlagen auf.
- Beachten Sie zusätzlich die Warnhinweise in der Betriebsanleitung Ihres Mähroboters.

Bestimmungsgemäße Verwendung:

Der **GARDENA Anti-collision Radar** ist für den Einbau in die Mähroboter smart SILENO pro, SILENO pro, smart SILENO max, SILENO max und smart SILENO free bestimmt. Es erkennt Hindernisse, um Kollisionen und Schäden am Mähroboter und seiner Umgebung zu vermeiden.

Grenzen des Produkts:

In folgenden Fällen kann es zu Einschränkungen bei der Erfassung von Hindernissen kommen:

- Das Hindernis befindet sich in einem toten Winkel.
 - Das Hindernis ist zu klein, um vom Sensor erfasst zu werden.
 - Das Material des Hindernisses kann vom Sensor nicht erfasst werden.
 - Für das optimale trim-to-edge-Mähergebnis wird die Radarfunktion kurzfristig deaktiviert.
- Wenden Sie sich bei Fragen an den GARDENA-Service.

2 Montage



GEFAHR!

Erstickungsgefahr..

Durch den Polybeutel besteht Erstickungsgefahr für Kleinkinder.

- Halten Sie Kleinkinder während der Montage fern.

2.1 Mäher ausschalten

1. Schalten Sie den Mäher aus.
2. Warten Sie, bis das Messer zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie das Produkt montieren.

2.2 Produkt montieren

1. Entfernen Sie die Abdeckung und das Gehäuse des Mähers [Abb. A1 – A3].
2. Drücken Sie die Schutzkappe aus dem Gehäuse heraus [Abb. A4].
3. Entfernen Sie den Deckel des Verbindungssteckers und verwahren Sie den Deckel auf einem der P-Plätze. [Abb. B1 – B2].
4. Verbinden Sie das Antikollisionssystem mit dem Mäher [Abb. C1 – C2].
5. Bringen Sie das Gehäuse und die Abdeckung des Mähers wieder an [Abb. D1 – D3].

2.3 Mäher einschalten

- Schalten Sie den Mäher ein.

2.4 Produkt aktivieren

1. Öffnen Sie die GARDENA smart App oder die Bluetooth® App.
 2. Navigieren Sie zum Zubehör Ihres Mähers und aktivieren Sie dort das Antikollisionssystem.
- Falls ein Update erforderlich ist, befolgen Sie die Anweisungen in der App.
- ✓ Das Antikollisionssystem ist aktiviert.

3 Entsorgung

Entsorgung des Produkts

(gemäß Richtlinie 2012/19/EU | S.I. 2013 No. 3113)



Das Produkt darf nicht über den normalen Haushaltsmüll entsorgt werden. Es muss gemäß den geltenden lokalen Umweltschutzvorschriften entsorgt werden.

3.1 Informationen zur Rücknahme von Elektro-Altgeräten für private Haushalte

(gilt nur für Deutschland)

Wie im Folgenden näher beschrieben, sind bestimmte Verreiber zur unentgeltlichen Rücknahme von Altgeräten verpflichtet. Verreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 m² sowie Verreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m², die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

1. bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; Ort der Abgabe ist auch der private Haushalt, sofern dort durch Auslieferung die Abgabe erfolgt: in diesem Fall ist die Abholung des Altgerätes für den Endnutzer unentgeltlich; und
2. auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, in Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

Der Verreiber hat beim Abschluss des Kaufvertrages für das neue Elektro oder Elektronikgerät den Endnutzer über die Möglichkeit zur unentgeltlichen Rückgabe bzw. Abholung des Altgerätes zu informieren und den Endnutzer nach seiner Absicht zu befragen, ob bei der Auslieferung des neuen Geräts ein Altgerät zurückgegeben wird.

Dies gilt auch bei Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln, wenn die Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte mindestens 400 m² betragen oder die gesamten Lager- und Versandflächen mindestens 800 m² betragen, wobei die unentgeltliche Abholung auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien

- 1 (Wärmeüberträger),
- 2 (Bildschirmgeräte) und
- 4 (Großgeräte mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 cm)

beschränkt ist. Für alle übrigen Elektro- und Elektronikgeräte muss der Verreiber geeignete Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer gewährleisten; das gilt auch für Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, die der Endnutzer zurückgeben will, ohne ein neues Gerät zu kaufen.

en Anti-collision Radar

1 Safety

Important:

- Read the instructions carefully and keep for reference.
- Observe the warnings in the operator's manual for your robotic lawnmower.

Intended use:

The **GARDENA Anti-collision Radar** is intended for installation in the smart SILENO pro, SILENO pro, smart SILENO max, SILENO max and smart SILENO free robotic lawnmowers. It detects obstacles in order to prevent collisions and damage to the robotic lawnmower and its surroundings.

Product limitations:

Obstacle detection may be restricted in the following cases:

- The obstacle is in a blind spot.
 - The obstacle is too small to be detected by the sensor.
 - The material the obstacle is made of cannot be detected by the sensor.
 - For the best trim-to-edge mowing result, the radar function is temporarily disabled.
- Contact GARDENA service should you have any questions.

2 Assembly



! DANGER!

Risk of suffocation.

There is also a risk that the polybag can suffocate toddlers.

- Keep toddlers away when you assemble the product.

2.1 Switching off the robotic lawnmower

1. Switch off the robotic lawnmower.
2. Wait until the blade has come to a standstill before installing the product.

2.2 Installing the product

1. Remove the cover and the housing of the robotic lawnmower [Fig. A1–A3].
2. Push the protective cap out of the housing [Fig. A4].
3. Remove the cover of the connector and store the cover on one of the locations marked with a P. [Fig. B1–B2].
4. Connect the anti-collision system to the robotic lawnmower [Fig. C1–C2].
5. Replace the robotic lawnmower housing and cover [Fig. D1–D3].

2.3 Switching on the robotic lawnmower

- Switch on the robotic lawnmower.

2.4 Enabling the product

1. Open the GARDENA smart App or the Bluetooth® app.
 2. Navigate to your robotic lawnmower's accessories and enable the anti-collision system.
- If an update is required, follow the instructions in the app.
- ✓ *The anti-collision system is enabled.*

3 Disposal

Disposal of the product

(in accordance with Directive 2012/19/EU | S.I. 2013 No. 3113)



The product must not be disposed of to normal household waste. It must be disposed of in line with local environmental regulations.

1 Sécurité

Important :

- Lisez attentivement les instructions et conservez-les pour référence.
- Respectez les avertissements du manuel d'utilisation de votre robot tondeuse.

Utilisation conforme :

Le **radar anticollision GARDENA** est destiné à être installé dans les robots tondeuses SILENO PRO, SILENO max et smart SILENO free. Il détecte les obstacles afin d'éviter les collisions qui pourraient endommager le robot tondeuse et son environnement.

Limites du produit :

La détection d'obstacles peut être limitée dans les cas suivants :

- L'obstacle se trouve dans un angle mort.
 - L'obstacle est trop petit pour être détecté par le capteur.
 - Le matériau dont l'obstacle est constitué ne peut pas être détecté par le capteur.
 - Pour un résultat de tonte des bordures optimal, la fonction radar est désactivée temporairement.
- Pour toute question, contactez le service après-vente GARDENA.

2 Montage



DANGER !

Risque d'étouffement.

Les jeunes enfants risquent également de s'étouffer avec le sachet en plastique.

- Éloignez les jeunes enfants lors du montage du produit.

2.1 Arrêt du robot tondeuse

1. Arrêtez le robot tondeuse.
2. Attendez que la lame ait cessé de fonctionner avant d'installer le produit.

2.2 Installation du produit

1. Retirez le couvercle et le capot du robot tondeuse [Fig. A1-A3].
2. Retirez le couvercle de protection du capot [Fig. A4].
3. Retirez le couvercle du connecteur et rangez-le à l'un des emplacements marqués d'un P. [Fig. B1-B2].
4. Branchez le système anticollision au robot tondeuse [Fig. C1-C2].
5. Remettez en place le capot et le couvercle du robot tondeuse [Fig. D1-D3].

2.3 Mise en marche du robot tondeuse

- Mettez le robot tondeuse en marche.

2.4 Activation du produit

1. Ouvrez l'application smart App GARDENA ou l'application Bluetooth®.
 2. Accédez aux accessoires de votre robot tondeuse et activez le système anticollision.
- Si vous y êtes invité, lancez la mise à jour.
- ✓ *Le système anticollision est désormais activé.*

3 Mise au rebut

Mise au rebut du produit

(Conformément à la directive 2012/19/UE | S.I. 2013 N° 3113)



Ne jetez pas ce produit dans les déchets ménagers normaux. Elle doit être éliminée conformément aux prescriptions locales de protection de l'environnement en vigueur.

- Mettez le produit au rebut selon les consignes du Triman :



Points de collecte sur www.quefairede mesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

- Jetez la version papier du manuel d'utilisation dans le bac de tri :



bg Anti-collision radar

1 Безопасност

Важно:

→ Прочетете внимателно инструкциите и ги запазете за справка.

→ Спазвайте предупрежденията в ръководството за оператора на вашата роботизирана косачка.

Предназначение:

GARDENA Anti-collision radar е предназначен за инсталиране в роботизираните косачки smart SILENO pro, SILENO pro, smart SILENO max, SILENO max и smart SILENO free. Той открива препятствия, за да предотврати сблъсъци и повреди на роботизираната косачка и околната среда.

Ограничения на продукта:

Откриването на препятствия може да бъде ограничено в следните случаи:

- Препятствието е в сянка зона.
 - Препятствието е твърде малко, за да бъде открито от сензора.
 - Материалът на препятствието не може да бъде открит от сензора.
 - За най-добър резултат при косене по ръба, функцията на радара временно се деактивира.
- Свържете се с обслужването на GARDENA, ако имате въпроси.

2 Сглобяване



ОПАСНОСТ!

Риск от задушаване.

Съществува и риск полиетиленовата торбичка да задуши малките деца.

→ Дръжте малките деца далеч, когато сглобявате продукта.

2.1 Изключване на роботизираната косачка

1. Изключете роботизираната косачка.
2. Изчакайте, докато острието спре напълно, преди да инсталирате продукта.

2.2 Инсталиране на продукта

1. Свалете капака и корпуса на роботизираната косачка [Фиг. A1–A3].
2. Избутайте защитната капачка от корпуса [Фиг. A4].
3. Свалете капака на конектора и го съхранявайте на едно от местата, маркирани с P [Фиг. B1–B2].
4. Свържете системата за предотвратяване на сблъсъци с роботизираната косачка [Фиг. C1–C2].
5. Поставете обратно корпуса и капака на роботизираната косачка [Фиг. D1–D3].

2.3 Включване на роботизираната косачка

→ Включете роботизираната косачка.

2.4 Активиране на продукта

1. Отворете приложението GARDENA smart или приложението Bluetooth®.
 2. Отидете на аксесоарите на вашата роботизирана косачка и активирайте системата за предотвратяване на сблъсъци.
- Ако е необходима актуализация, следвайте инструкциите в приложението.
- ✓ Системата за предотвратяване на сблъсъци е активирана.

3 Изхвърляне

Изхвърляне на продукта

(в съответствие с Директива 2012/19/EC | S.I. 2013 № 3113)



Продуктът не трябва да се изхвърля заедно с обикновените битови отпадъци. Той трябва да се изхвърля в съответствие с местните регламенти за опазване на околната среда.

cs Antikolizní radar

1 Bezpečnost

Důležité:

- Pečlivě si přečtěte pokyny a uschovejte je pro budoucí použití.
- Dodržujte varování v návodu k používání robotické sekačky.

Zamýšlené použití:

Antikolizní radar GARDENA je určen k instalaci do robotických sekaček SILENO PRO, SILENO max a smart SILENO free. Detekuje překážky, aby zabránil kolizím a poškození robotické sekačky a jejího okolí.

Omezení výrobku:

Detekce překážek může být omezena v následujících případech:

- Překážka je v mrtvém úhlu.
 - Překážka je příliš malá na to, aby ji senzor detekoval.
 - Senzor nedokáže detekovat materiál překážky.
 - Funkce radaru je dočasně vypnuta pro dosažení nejlepších výsledků sečení při použití funkce Trim-to-Edge.
- V případě jakýchkoli dotazů se obraťte na servis GARDENA.



2 Montáž



NEBEZPEČÍ!

Nebezpečí udušení.

Dětem hrozí nebezpečí udušení plastovým sáčkem.

- Během montáže výrobku zamezte přístup dětem.

2.1 Vypnutí robotické sekačky

1. Vypněte robotickou sekačku.
2. Před instalací výrobku počkejte, až se břit zcela zastaví.

2.2 Instalace výrobku

1. Sejměte kryt a tělo robotické sekačky [obr. A1–A3].
2. Vytlačte ochranný kryt z těla [obr. A4].
3. Sejměte kryt konektoru a uložte jej na jedno z míst s označením P [obr. B1–B2].
4. Připojte antikolizní systém k robotické sekačce [obr. C1–C2].
5. Namontujte kryt a tělo robotické sekačky [obr. D1–D3].

2.3 Zapnutí robotické sekačky

- Zapněte robotickou sekačku.

2.4 Aktivace výrobku

1. Otevřete aplikaci GARDENA smart App nebo aplikaci Bluetooth®.
 2. Přejděte na příslušnoství robotické sekačky a povolte antikolizní systém.
- V případě zobrazení výzvy spusťte aktualizaci.
- ✓ Antikolizní systém je aktivován.

3 likvidace

Likvidace výrobku

(V souladu se směrnicí 2012/19/EU | S.I. 2013 č. 3113)



Produkt nesmí být likvidován spolu s běžným domácím odpadem. Musí být likvidován podle platných místních ekologických předpisů.

da Antikollisionsradar

1 Sikkerhed

Vigtigt:

→ Læs brugsvejledningen omhyggeligt, og gem dem til senere brug.

→ Vær opmærksom på advarslerne i brugsanvisningen til din robotplæneklipper.

Anvendelsesformål:

GARDENA antikollisionsradar er beregnet til installation i SILENO PRO, SILEONO max og smart SILENO gratis robotplæneklippere. Den registrerer forhindringer for at forhindre kollisioner og beskadigelse af robotplæneklipperen og dens omgivelser.

Produktbegrænsninger:

Registrering af forhindringer kan være begrænset i følgende tilfælde:

- Forhindringen er i en blind vinkel.
- Forhindringen er for lille til at blive registreret af sensoren.
- Det materiale, som forhindringen er fremstillet af, kan ikke registreres af sensoren.
- Radarfunktionen er midlertidigt deaktiveret for at opnå det bedste klipperesultat.

→ Kontakt GARDENA Service, hvis du har spørgsmål.

2 Montering



FARE!

Risiko for kvælning.

Der er risiko for, at små børn kan blive kvælt i polyposen.

→ Hold små børn på afstand under monteringen.

2.1 Slukning af robotplæneklipperen

1. Sluk for robotplæneklipperen.
2. Vent, indtil kniven er holdt op med at bevæge sig, før du installerer produktet.

2.2 Installation af produktet

1. Fjern dækslet og huset til robotplæneklipperen [Fig. A1 - A3].
2. Skub beskyttelseshætten ud af huset [Fig. A4].
3. Fjern dækslet til stikket, og opbevar dækslet på et af de steder, der er markeret med et P. [Fig. B1 - B2].
4. Tilslut antikollisionssystemet til robotplæneklipperen [Fig. C1-C2].
5. Udskift robotplæneklipperens hus og dæksel [Fig. D1 - D3].

2.3 Kontakter på robotplæneklipperen.

→ Kontakt på robotplæneklipperen.

2.4 Aktivering af produktet

1. Åbn GARDENA smart App eller Bluetooth®-appen.
 2. Naviger til robotplæneklipperens tilbehør, og aktivér antikollisionssystemet.
- Start opdateringen, hvis du bliver bedt om det.
- ✓ Antikollisionssystemet er aktiveret.

3 Bortskaffelse

Bortskaffelse af produktet

(i overensstemmelse med direktiv 2012/19/EU | S.I. 2013 nr. 3113)



Produktet må ikke bortskaffes via normalt husholdningsaffald. Det skal bortskaffes iht. de gældende lokale miljøforskrifter.

el Ραντάρ αποφυγής συγκρούσεων

1 Ασφάλεια

Σημαντικό:

- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες και φυλάξτε τις για αναφορά.
- Τηρείτε τις προειδοποιήσεις στο εγχειρίδιο χρήσης για το ρομποτικό χλοοκοπτικό σας.

Προοριζόμενη χρήση:

Το ραντάρ αποφυγής συγκρούσεων GARDENA προορίζεται για εγκατάσταση στα ρομποτικά χλοοκοπτικά SILENO PRO, SILENO max και smart SILENO free. Ανιχνεύει εμπόδια για την αποφυγή συγκρούσεων και ζημιών στο ρομποτικό χλοοκοπτικό και στο περιβάλλον του.

Περιορισμοί προϊόντος:

Η ανίχνευση εμποδίων μπορεί να περιοριστεί στις ακόλουθες περιπτώσεις:

- Το εμπόδιο βρίσκεται σε τυφλό σημείο.
 - Το εμπόδιο είναι πολύ μικρό για να ανιχνευθεί από τον αισθητήρα.
 - Το υλικό από το οποίο είναι κατασκευασμένο το εμπόδιο δεν μπορεί να ανιχνευτεί από τον αισθητήρα.
 - Για το καλύτερο αποτέλεσμα χλοοκοπής από άκρη σε άκρη, η λειτουργία ραντάρ είναι προσωρινά απενεργοποιημένη.
- Επικοινωνήστε με το τμήμα σέρβις της GARDENA εάν έχετε ερωτήσεις.

el

2 Συναρμολόγηση



KΙΝΔΥΝΟΣ!

Κίνδυνος ασφυξίας.

Η πλαστική σακούλα εγκυμονεί κίνδυνο ασφυξίας για μικρά παιδιά.

- Απομακρύνετε τα παιδιά κατά τη διάρκεια της συναρμολόγησης.

2.1 Απενεργοποίηση του ρομποτικού χλοοκοπτικού

1. Απενεργοποιήστε το ρομποτικό χλοοκοπτικό.
2. Περιμένετε μέχρι να σταματήσει ο δίσκος πριν από την εγκατάσταση του προϊόντος.

2.2 Εγκατάσταση του προϊόντος

1. Αφαιρέστε το κάλυμμα και το περίβλημα του ρομποτικού χλοοκοπτικού [Εικ. A1–A3].
2. Σπρώξτε το προστατευτικό καπάκι έξω από το περίβλημα [Εικ. A4].
3. Αφαιρέστε το κάλυμμα του συνδέσμου και αποθηκεύστε το κάλυμμα σε ένα από τα σημεία που επισημαίνονται με P. [Εικ. B1–B2].
4. Συνδέστε το σύστημα αποφυγής συγκρούσεων στο ρομποτικό χλοοκοπτικό [Εικ. C1–C2].
5. Επανατοποθετήστε το περίβλημα και το κάλυμμα του ρομποτικού χλοοκοπτικού [Εικ. D1–D3].

2.3 Ενεργοποίηση του ρομποτικού χλοοκοπτικού

- Ενεργοποιήστε το ρομποτικό χλοοκοπτικό.

2.4 Ενεργοποίηση του προϊόντος

1. Ανοίξτε την εφαρμογή GARDENA smart ή την εφαρμογή Bluetooth®.
 2. Μεταβείτε στα αξεσουάρ του ρομποτικού χλοοκοπτικού και ενεργοποιήστε το σύστημα αποφυγής συγκρούσεων.
- Αν σας ζητηθεί, ξεκινήστε την ενημέρωση.
- ✓ Το σύστημα αποφυγής συγκρούσεων ενεργοποιείται.

3 Απόρριψη

Απόρριψη του προϊόντος

(σύμφωνα με την οδηγία 2012/19/ΕΕ | S.I. 2013 αρ. 3113)



Το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται στα συνήθη οικιακά απορρίμματα. Πρέπει να απορρίπτεται σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς προστασίας του περιβάλλοντος.

es Radar anticolisión

1 Seguridad

Importante:

- Lea detenidamente las instrucciones y consérvelas como referencia.
- Tenga en cuenta las advertencias del manual de usuario de su robot cortacésped.

Uso previsto:

El **radar anticolisión GARDENA** está diseñado para su instalación en los robots cortacésped SILENO PRO, SILENO max y smart SILENO free. Detecta los obstáculos para evitar colisiones y daños en el robot cortacésped y en sus alrededores.

Limitaciones del producto:

La detección de obstáculos puede verse restringida en los siguientes casos:

- El obstáculo se encuentra en un ángulo muerto.
 - El obstáculo es demasiado pequeño para que el sensor lo detecte.
 - El sensor no puede detectar el material del que está hecho el obstáculo.
 - Para obtener los mejores resultados de corte con Trim-to-Edge el radar se desactiva temporalmente mientras se usa esta función.
- Póngase en contacto con el servicio técnico de GARDENA si tiene alguna pregunta.

2 Montaje



PELIGRO:

Riesgo de asfixia.

Las bolsas de plástico pueden provocar la asfixia de bebés y niños pequeños.

- Mantenga a bebés y niños pequeños alejados durante el montaje del producto.

2.1 Apagado del robot cortacésped

1. Apague el robot cortacésped.
2. Espere hasta que la cuchilla se detenga antes de instalar el producto.

2.2 Instalación del producto

1. Retire la cubierta y la carcasa del robot cortacésped [Fig. A1–A3].
2. Extraiga la tapa protectora de la carcasa [Fig. A4].
3. Retire la tapa del conector y guárdela en una de las ubicaciones marcadas con una P. [Fig. B1–B2].
4. Conecte el sistema anticolisión al robot cortacésped [Fig. C1–C2].
5. Vuelva a colocar la carcasa y la cubierta del robot cortacésped [Fig. D1–D3].

2.3 Encendido del robot cortacésped

- Encienda el robot cortacésped.

2.4 Activación del producto

1. Abra la aplicación GARDENA smart o la aplicación Bluetooth®.
 2. Navegue hasta los accesorios del robot cortacésped y active el sistema anticolisión.
- Si se le solicita, inicie la actualización.
- ✓ El sistema anticolisión está activado.

3 Eliminación del producto

Eliminación del producto

(Conforme a la Directiva 2012/19/UE/S.I. 2013 N.º 3113)



El producto no se puede desechar junto con la basura doméstica normal. Se debe desechar conforme a la normativa medioambiental local.

et Kokkupõrkevastane radar

1 Ohutus

Tähtis!

→ Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke see tuleviku tarbeks alles.

→ Järgige oma robotniiduki kasutusjuhendis toodud hoiatusi.

Kasutusotstarve.

GARDENA kokkupõrkevastane radar on mõeldud paigaldamiseks SILENO PRO, SILEO-NO max ja nutikatesse SILENO free robotniidukitesse. See tuvastab takistused, et vältida kokkupõrkeid ning robotniiduki ja selle ümbruse kahjustamist.

Tootepiirangud:

takistuste tuvastamine võib olla piiratud järgmistel juhtudel.

- Takistus on piiratud nähtavusega alas.
- Takistus on andurile tuvastamiseks liiga väike.
- Andur ei suuda tuvastada materjali, millest takistus on tehtud.
- Parima servaniitmise tulemuse saavutamiseks on radari funktsioon ajutiselt keelatud.

→ Kui teil on küsimusi, võtke ühendust GARDENA teenindusega.

et

2 Montaaž



OHT!

Lämbumisoht.

Plastikkoti tõttu esineb lämbumise oht väikelastele.

→ Hoidke väikelapsed montaaži ajal eemal.

2.1 Robotniiduki väljalülitamine

1. Lülitage robotniiduk välja.
2. Enne toote paigaldamist oodake, kuni lõikete-
ra on seiskunud.

2.2 Toote paigaldamine

1. Eemaldage robotniiduki kate ja korpus [joon. A1–A3].
2. Lükake kaitsekork korpusest välja [joon. A4].
3. Eemaldage pistiku kate ja hoidke katet ühes
tähega P tähistatud kohtadest. [Joon. B1–
B2].
4. Ühendage kokkupõrkevastane süsteem
robotniidukiga [joon. C1–C2].
5. Asetage robotniiduki korpus ja kaas tagasi
oma kohale [joon. D1–D3].

2.3 Robotniiduki sisselülitamine

→ Lülitage robotniiduk sisse.

2.4 Toote aktiveerimine

1. Avage rakendus GARDENA smart App või
Bluetooth®-i rakendus.
 2. Liikuge oma robotniiduki lisatarvikute juurde
ja aktiveerige kokkupõrkevastane süsteem.
- Käivitage värskendus, kui teil seda teha palu-
takse.
- ✓ Kokkupõrkevastane süsteem on aktivee-
ritud.

3 Kasutuselt kõrvaldamine

Toote kasutuselt kõrvaldamine

(vastavalt direktiivile 2012/19/EL/S.J. 2013 nr 3113)



Toodet ei tohi visata harilikku olmeprügi
hulka. Selle utiliseerimisel tuleb järgida
kohalikke keskkonnaeeskirju.

fi Törmäyksenestotutka

1 Turvallisuus

Tärkeää:

- Lue ohjeet huolellisesti ja säilytä ne.
- Noudata robottiruohonleikkurin käyttöohjeessa olevia varoituksia.

Tarkoituksenmukainen käyttö:

GARDENA-törmäyksenestotutka on tarkoitettu asennettavaksi SILENO PRO-, SILEONO max- ja smart SILENO free -robottiruohonleikkureihin. Se havaitsee esteitä estääkseen törmäykset sekä robottiruohonleikkurin ja ympäristön vauriot. Tuoterajoitukset:

Esteiden havaitsemisessa voi olla seuraavia rajoituksia:

- Este on sokeassa pisteessä.

- Este on niin pieni, ettei sensori havaitse sitä.
 - Sensori ei pysty havaitsemaan esteen materiaalia.
 - Reuna-alueen parhaan leikkuutuloksen varmistamiseksi tutkatoiminto on tilapäisesti poissa käytöstä.
- Jos sinulla on kysyttävää, ota yhteys GARDENA-huoltoiliikkeeseen.

2 Kokoonpano



VAARA!

Tuikutumisvaara.

Lisäksi muovipussi aiheuttaa tuikutumisvaaran lapsille.

- Pidä pienet lapset kaukana kokoamisen aikana.

2.1 Robottiruohonleikkurin sammuttaminen

1. Sammuta robottiruohonleikkuri.
2. Odota, että terä on pysähtynyt, ennen kuin aloitat tuotteen asentamisen.

2.2 Tuotteen asentaminen

1. Poista robottiruohonleikkurin kansi ja kotelo [kuvat A1–A3].
2. Työnnä suojus ulos kotelosta [kuva A4].
3. Irrota liittimen kansi ja pane se säiliöön johonkin P-kirjaimella merkityistä kohdista [kuvat B1–B2].
4. Liitä törmäyksenestojärjestelmä robottiruohonleikkuriin [kuvat C1–C2].
5. Kiinnitä robottiruohonleikkurin kotelo ja kansi takaisin [kuvat D1–D3].

2.3 Robottiruohonleikkurin käynnistäminen

- Käynnistä robottiruohonleikkuri.

2.4 Tuotteen ottaminen käyttöön

1. Avaa GARDENA smart -sovellus tai Bluetooth®-sovellus.
 2. Siirry robottiruohonleikkurin lisävarusteisiin ja ota törmäyksenestojärjestelmä käyttöön.
- Käynnistä päivitys, jos niin kehoitetaan.
- ✓ *Törmäyksenestojärjestelmä on käytössä.*

3 ävittäminen

Tuotteen hävittäminen

(direktiivin 2012/19/EU / S.I. 2013 nro 3113 mukaisesti)



Tuotetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana. Se on hävitettävä voimassa olevien paikallisten ympäristön-suojelumääräysten mukaisesti.

hr Protusudarni radar

1 Sigurnost

Važno:

- Pažljivo pročitajte upute za upotrebu i sačuvajte ih za ubuduće.
- Slijedite upozorenja u korisničkom priručniku za svoju robotsku kosilicu.

Namjena:

Protusudarni radar GARDENA namijenjen je za instalaciju na robotske kosilice SILENO PRO, SILENO max i smart SILENO free. Prepoznaje prepreke kako bi se spriječili sudari i oštećenja na robotskoj kosilici i njenom okruženju.

Ograničenja proizvoda:

Prepoznavanje prepreka može biti ograničeno u sljedećim slučajevima:

- Prepreka se nalazi u mrtvom kutu.
 - Prepreka je premala da bi je senzor prepoznao.
 - Senzor ne može prepoznati materijal od kojeg je prepreka izrađena.
 - Za najbolje rezultate košnje je za obrubljivanje, funkcija radara privremeno je onemogućena.
- Kontaktirajte servis GARDENA ako imate pitanja.

2 Montaža



OPASNOST!

Opasnost od gušenja.

Prilikom uporabe plastične vreće imajte na umu opasnost od gušenja kod male djece.
→ Tijekom sastavljanja onemogućite pristup maloj djeci.

2.1 Isključivanje robotske kosilice

1. Isključite robotsku kosilicu.
2. Prije instalacije proizvoda pričekajte na zaus-tavljanje noža.

2.2 Instaliranje proizvoda

1. Uklonite poklopac i kucište robotske kosilice [sl. A1 – A3].
2. Uklonite zaštitni poklopac iz kucišta [sl. A4].
3. Uklonite poklopac priključka i pohranite poklopac na jednu od lokacija označenih slovom P. [sl. B1 – B2].
4. Spojite protusudarni sustav na robotsku kosi-licu [sl. C1 – C2].
5. Zamijenite kucište i poklopac robotske kosi-li-ce [sl. D1 – D3].

2.3 Uključivanje robotske kosilice

→ Uključite robotsku kosilicu.

2.4 Omogućavanje proizvoda

1. Otvorite pametnu aplikaciju GARDENA ili apli-kaciju Bluetooth®.
 2. Navigirajte do dodatne opreme vaše robotske kosilice i omogućite protusudarni sustav.
- Ako dobijete obavijest za to, pokrenite ažuri-ranje.
- ✓ Protusudarni sustav je omogućen.

3 Odlaganje u otpad

Odlaganje proizvoda

(sukladno Direktivi 2012/19/EU/S.I. 2013 br. 3113)



Proizvod nije dopušteno zbrinuti s uobičajenim kućanskim otpadom. Morate je odložiti u otpad u skladu s lokalnim zakonima za zaštitu okoliša.

hu Ütközésgátló radar

1 Védelem

Fontos:

→ Olvassa el figyelmesen a használati utasítást, és tájékozódás céljából őrizze meg.

→ Tartsa be a robotfűnyíró használati útmutatójában található figyelmeztetéseket.

Rendeltetésszerű használat:

A **GARDENA ütközésgátló radar** a SILENO PRO, SILENO max és a smart SILENO free robotfűnyírókhoz használható. A robotfűnyíró és környezete ütközésének és károspadásának megelőzése érdekében érzékeli az akadályokat.

Termékkorlátozások:

Az akadályok észlelése a következő esetekben ütközhet korlátokba:

- Az akadály egy holtterben található.
 - Az akadály túl kicsi ahhoz, hogy az érzékelő észlelje.
 - Az akadály anyagát az érzékelő nem tudja érzékelni.
 - A legjobb vágási eredmény érdekében a radar funkció ideiglenesen ki van kapcsolva.
- Ha bármilyen kérdése van, forduljon a GARDENA ügyfélszolgálatához.

2 Összeszerelés



VESZÉLY!

Fulladásveszély!

A nejlonzacskó miatt kisgyermeknekél fulladás veszélye fenyeget.

→ Szereléskor tartsa távol a kisgyermeket.

2.1 A robotfűnyíró kikapcsolása

1. Kapcsolja ki a robotfűnyírót.
2. Várja meg, amíg a kés megáll, mielőtt a termék telepítését megkezdené.

2.2 A termék telepítése

1. Távolítsa el a robotfűnyíró fedelét és házát [A1–A3. ábra].
2. Nyomja ki a védősapkát a házból [A4. ábra].
3. Távolítsa el a csatlakozó fedelét, és tárolja a fedelmet a P-vel jelölt helyek egyikén [B1–B2 ábra].
4. Csatlakoztassa az ütközésgátló rendszert a robotfűnyíróhoz [C1–C2. ábra].
5. Helyezze vissza a robotfűnyíró házát és fedelét [D1–D3 ábra].

2.3 A robotfűnyíró bekapcsolása

→ Kapcsolja be a robotfűnyírót.

2.4 A termék engedélyezése

1. Nyissa meg a GARDENA smart App alkalmazást vagy a Bluetooth® alkalmazást.
 2. Navigáljon a robotfűnyíró tartozékaihoz, és kapcsolja be az ütközésgátló rendszert.
- Ha a rendszer kéri, indítsa el a frissítést.
- ✓ Az ütközésgátló rendszer engedélyezve van.

3 Hulladékkezelés

A termék ártalmatlanítása

(a 2012/19/EU/S.I. 2013 No. 3113 irányelv szerint)



A terméket tilos a normál háztartási hulladék közé helyezni. A hatályos helyi környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

it Radar anticollisione

1 Sicurezza

Importante:

- Leggere attentamente le istruzioni e conservarle come riferimento.
- Osservare le avvertenze riportate nel manuale dell'operatore per il robot tagliaerba.

Uso previsto:

Il **radar anticollisione GARDENA** è destinato all'installazione nei robot tagliaerba SILENO PRO, SILENO max e smart SILENO free. Rileva gli ostacoli al fine di evitare collisioni e danni al robot tagliaerba e all'ambiente circostante.

Limitazioni del prodotto:

Il rilevamento degli ostacoli può essere limitato nei seguenti casi:

- L'ostacolo si trova in un punto cieco.
 - L'ostacolo è troppo piccolo per essere rilevato dal sensore.
 - Il materiale di cui è fatto l'ostacolo non può essere rilevato dal sensore.
 - Per ottenere il miglior risultato di taglio Trim-to-Edge, la funzione radar viene temporaneamente disattivata.
- In caso di domande, contattare l'assistenza GARDENA.

2 Montaggio



PERICOLO!

Rischio di soffocamento.

I sacchetti in polietilene rappresentano un pericolo di soffocamento per i bambini piccoli.

- Al momento del montaggio del prodotto, tenere i bambini a distanza.

2.1 Spegnimento del robot tagliaerba

1. Spegner il robot tagliaerba.
2. Prima di procedere all'installazione del prodotto, attendere che la lama sia completamente ferma.

2.2 Installazione del prodotto

1. Rimuovere il coperchio e la scocca del robot tagliaerba [Fig. A1-A3].
2. Estrarre il cappuccio di protezione dalla scocca [Fig. A4].
3. Rimuovere il coperchio del connettore e riportare il coperchio su una delle posizioni contrassegnate con P [Fig. B1-B2].
4. Collegare il sistema anticollisione al robot tagliaerba [Fig. C1-C2].
5. Sostituire la scocca del robot tagliaerba e il coperchio [Fig. D1-D3].

2.3 Accensione del robot tagliaerba

- Accendere il robot tagliaerba.

2.4 Attivazione del prodotto

1. Aprire l'app GARDENA smart o l'app Bluetooth®.
 2. Accedere agli accessori del robot tagliaerba e attivare il sistema anticollisione.
- Se richiesto, avviare l'aggiornamento.
- ✓ Il sistema anticollisione è attivato.

3 Smaltimento

Smaltimento del prodotto

(In conformità alla Direttiva 2012/19/UE [S.I. 2013 n. 3113])



Il prodotto non deve essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici, ma in conformità alle normative ambientali locali.

It Nuo susidūrimų saugantis radaras

1 Saugumas

Svarbu.

→ Atidžiai perskaitykite instrukcijas ir išsaugokite jas ateičiai.

→ Atkreipkite dėmesį į įspėjimus roboto vejapjovės naudojimo instrukcijoje.

Naudojimas

GARDENA nuo susidūrimų saugantis radaras montuojamas SILENO PRO, „SILENO max“ ir „smart SILENO free“ robotuose vejapjovėse. Jis aptinka kliūtis, kad išvengtų susidūrimų ir apsaugotų robotą vejapjovę bei aplinką nuo galimos žalos.

Gaminio apribojimai.

Kliūčių aptikimas gali būti ribojamas toliau nurodytais atvejais.

- Kliūtis yra aklojoje zonoje.
- Kliūtis yra per maža, kad jutiklis ją aptiktų.
- Jutiklis negali aptikti kliūtį sudarančios medžiagos.
- Siekiant geriausių pjovimo iki pakraščių rezultatų, radaro funkcija yra laikinai išjungta.

→ Susisiekite su GARDENA techninės priežiūros centru, jei turite klausimų.

2 Surinkimas



PAVOJUS!

Pavojus uždusti.

Dėl plastikinio maišelio mažiems vaikams kyla uždusimo pavojus.

→ Todėl surinkimo metu maži vaikai turi būti kuo toliau nuo įūsų.

2.1 Roboto vejapjovės išjungimas

1. Išjunkite robotą vejapjovę.
2. Prieš montuodami gaminį palaukite, kol peilis visiškai sustos.

2.2 Gaminio instaliavimas

1. Nuimkite roboto vejapjovės gaubtą ir korpusą [A1–A3 pav.].
2. Iš korpuso išstumkite apsauginį dangtelį [A4 pav.].
3. Nuimkite jungties dangtelį ir padėkite jį vienoje iš vietų, pažymėtų raide P. [B1–B2 pav.].
4. Prie roboto vejapjovės prijunkite nuo susidūrimo saugančią sistemą [C1–C2 pav.].
5. Uždėkite atgal roboto vejapjovės korpusą ir dangtį [D1–D3 pav.].

2.3 Roboto vejapjovės įjungimas

→ Įjunkite robotą vejapjovę.

2.4 Gaminio įjungimas

1. Atidarykite programą „GARDENA smart App“ arba „Bluetooth®“.
 2. Eikite į roboto vejapjovės priedus ir įjunkite apsaugos nuo susidūrimo sistemą.
- Atnaujinkite, jei būsite paraginti.

✓ *Apsaugos nuo susidūrimo sistema įjungta.*

3 Šalinimas

Gaminio utilizavimas

(pagal direktyvą 2012/19/ES/S.I. 2013 Nr. 3113)



Gaminio negalima išmesti kartu su įprastomis buitinėmis atliekomis. Jį būtina šalinti pagal vietinius aplinkosaugos reikalavimus.

lv Pretsadursmju radars

1 Drošība

Svarīgi!

- Rūpīgi izlasiet norādījumus un saglabāiet tos uzziņām.
- Ievērojiet brīdinājumus robotizētā zāles plāvēja lietotāja rokasgrāmatā.

Paredzētā lietošana

GARDENA pretsadursmju radars pretsadursmju radaru paredzēts bez maksas uzstādīt SILENO PRO, SILENO max un smart SILENO robotizētajos zāles plāvējos. Radars konstatē šķēršļus, lai nepieļautu sadursmes un robotizētā zāles plāvēja un apkārtnes bojājumus.

Ierīces ierobežojumi:

Šķēršļu noteikšana var tikt ierobežota šādos gadījumos:

- šķērslis ir "aklā zonā";
 - šķērslis ir pārāk mazs, lai sensors to atpazītu;
 - sensors nevar noteikt materiālu, no kura veidots šķērslis.
 - Lai panāktu labāko plāvēju līdz pašai zāliena malai, radara funkcija īslaicīgi tiek atspējota.
- Ja rodas jautājumi, sazinieties AR GARDENA apkopes dienestu.

2 Montāža

BĪSTAMI!

Ir iespējama nosmakšana.

Polietilēna maiss rada nosmakšanas risku maziem bērniem.

- Neveiciet montāžas darbus mazu bērnu tuvumā.

2.1 Robotizētā zāles plāvēja izslēgšana

1. Izslēdziet robotizēto zāles plāvēju.
2. Pirms zāles plāvēja uzstādīšanas uzgaidiet, līdz asmens pilnībā apstājas.

2.2 Robotizētā zāles plāvēja uzstādīšana

1. Noņemiet robotizētā zāles plāvēja pārsegu un korpusu [att. A1–A3].
2. Izbidiet aizsargvāciņu no korpusa [att. A4].
3. Noņemiet savienotāja pārsegu un uzglabāiet to kādā no vietām, kas apzīmētas ar P. [att. B1–B2].
4. Pievienojiet pretsadursmju sistēmu robotizētajam zāles plāvējam [att. C1–C2].
5. Uzlieciet robotizētā zāles plāvēja korpusu un pārsegu [att. D1–D3].

2.3 Robotizētā zāles plāvēja ieslēgšana

- Ieslēdziet robotizēto zāles plāvēju.

2.4 Robotizētā zāles plāvēja iespējošana

1. Atveriet GARDENA smart App vai lietotni Bluetooth®.
 2. Pārejiet uz robotizētā zāles plāvēja piederumu sadaļu un iespējojiet pretsadursmju sistēmu.
- Ja tiek prasīts, sāciet atjaunināšanu.
- ✓ *Pretsadursmju sistēma ir iespējota.*

3 Utilizācija

Šļūtenes kārbas utilizācija

(Saskaņā ar direktīvas 2012/19/ES | S.I. 2013 nr. 3113 prasībām)



Šļūtenes kārbu nedrīkst izmest parastos sadzīves atkritumos. No tās jāatbrīvojas saskaņā ar konkrētās valsts vides aizsardzības normatīviem.

nl Anti-Collision Radar

1 Veiligheid

Belangrijk:

- Lees de instructies zorgvuldig door en bewaar deze ter referentie.
- Neem de waarschuwingen in de gebruiksaanwijzing in acht voor uw robotmaaier.

Gebruik volgens de voorschriften:

De **GARDENA Anti-Collision Radar** is bedoeld voor installatie in de robotmeters SILENO PRO, SILENO max en smart SILENO free. De radar detecteert obstakels om botsingen en schade aan de robotmaaier en de omgeving te voorkomen.

Beperkingen van het product:

De detectie van obstakels kan in de volgende gevallen worden beperkt:

- Het obstakel bevindt zich in een dode hoek.
 - Het obstakel is te klein om door de sensor te worden gedetecteerd.
 - Het materiaal waarvan het obstakel is gemaakt, kan niet door de sensor worden gedetecteerd.
 - Bij trimmen tot de rand is de radarfunctie tijdelijk uitgeschakeld voor het beste maairesultaat.
- Neem contact op met GARDENA-service als u vragen hebt.

2 Montage

GEVAAR!

Verstikkingsgevaar.

De polyzak vormt een verstikkingsgevaar voor kleine kinderen.

- Houd kleine kinderen tijdens de montage uit te buurt.

2.1 De robotmaaier uitschakelen

1. Schakel de robotmaaier uit.
2. Wacht tot het blad tot stilstand is gekomen voordat u het product installeert.

2.2 Het product installeren

1. Verwijder de afdekking en de behuizing van de robotmaaier [afb. A1-A3].
2. Druk de beschermkap uit de behuizing [afb. A4].
3. Verwijder de afdekking van de connector en berg de afdekking op in een van de plaatsen gemarkeerd met een P. [afb. B1-B2].
4. Sluit het antibotsingssysteem aan op de robotmaaier [afb. C1-C2].
5. Plaats de robotmaaier en de afdekking terug [afb. D1-D3].

2.3 De robotmaaier inschakelen

- Schakel de robotmaaier in.

2.4 Het product inschakelen

1. Open de GARDENA smart App of de Bluetooth®-app.
 2. Navigeer naar de accessoires van uw robotmaaier en schakel het antibotsingssysteem in.
- Start de update als hierom wordt gevraagd.
- ✓ *Het antibotsingssysteem is ingeschakeld.*

3 Afvoer

Het product afvoeren

(Volgens richtlijn 2012/19/EU/S.I. 2013 nr. 3113)



Het product mag niet bij het gewone huisvuil worden weggegooid. Het moet volgens de geldende lokale milieuvoorschriften worden afgevoerd.

no Antikollisjonsradar

1 Sikkerhet

Viktig:

- Les instruksjonene nøye, og ta vare på dem for fremtidig bruk.
- Følg advarslene i brukerhåndboken for robotgressklipperen.

Bruksområder:

Antikollisjonsradaren fra GARDENA er beregnet for installasjon i robotgressklipperne SILENO PRO, SILENO max og smart SILENO free. Den oppdager hindringer for å forhindre kollisjoner og skade på robotgressklipperen og omgivelsene.

Produktbegrensninger:

Oppdagelse av hindringer kan være begrenset i følgende tilfeller:

- Hindringen befinner seg i en blindson.
 - Hindringen er for liten til at sensoren kan oppdage den.
 - Materialet som hindringen er laget av, kan ikke oppdages av sensoren.
 - Radarfunksjonen er midlertidig deaktivert for å få best mulig Trim til kant-klippesultat.
- Ta kontakt med GARDENA Service hvis du har spørsmål.

2 Montering

FARE!

Fare for kvelning.

Plastposer utgjør fare for kvelning for småbarn.

- Hold små barn på avstand når du monterer produktet.

2.1 Slå av robotgressklipperen

1. Slå av robotgressklipperen.
2. Vent til kniven står stille, før du installerer produktet.

2.2 Installere produktet

1. Fjern dekeleet og huset på robotgressklipperen [fig. A1–A3].
2. Skyv beskyttelseslokket ut av huset [fig. A4].
3. Fjern dekeleet på kontakten, og plasser det på et av stedene som er merket med P [fig. B1–B2].
4. Koble antikollisjonssystemet til robotgressklipperen [fig. C1–C2].
5. Sett huset og dekeleet tilbake på robotgressklipperen [fig. D1–D3].

2.3 Slå på robotgressklipperen

- Slå på robotgressklipperen.

2.4 Aktivere produktet

1. Åpne GARDENA smart App eller Bluetooth®-appen.
 2. Naviger til tilbehøret for robotgressklipperen, og aktiver antikollisjonssystemet.
- Start oppdateringen hvis du blir bedt om det.
- ✓ Antikollisjonssystemet er aktivert.

3 Kassering

Kassering av produktet

(i henhold til direktiv 2012/19/EU | S.I. 2013 No. 3113)



Produktet må ikke kasseres som vanlig husholdningsavfall. Det må kasseres i samsvar med lokale miljøforskrifter.

pl Radar antykolizyjny

1 Bezpieczeństwo

Ważne:

→ Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją do wglądu.

→ Należy przestrzegać ostrzeżeń zawartych w instrukcji obsługi robota koszącego.

Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem:

Radar antykolizyjny GARDENA jest przeznaczony do montażu w robotach koszących SILENO PRO, SILENO max i smart SILENO free. Wykrywa on przeszkody, aby zapobiec kolizjom i uszkodzeniom robota koszącego oraz jego otoczenia.

Ograniczenia produktu:

Wykrywanie przeszkód może być ograniczone w następujących przypadkach:

- Przeszkoda znajduje się w martwym polu.
- Przeszkoda jest zbyt mała, aby mogła zostać wykryta przez czujnik.
- Materiał, z którego wykonana jest przeszkoda, nie może zostać wykryty przez czujnik.
- Aby uzyskać najlepsze efekty koszenia od krawędzi do krawędzi, funkcja radaru jest tymczasowo wyłączona.

→ W razie jakichkolwiek pytań skontaktować się z serwisem GARDENA.

2 Montaż

OSTRZEŻENIE!

Ryzyko uduszenia.

Istnieje także ryzyko uduszenia się małych dzieci w torbie foliowej.

→ Nie dopuszczać małych dzieci do miejsca, w którym odbywa się montaż.

2.1 Wyłączenie robota koszącego

1. Wyłączyć robota.
2. Przed montażem produktu należy poczekać, aż nóż się zatrzyma.

2.2 Montaż produktu

1. Zdjąć osłonę i obudowę robota koszącego [rys. A1–A3].
2. Wypchnąć nasadkę ochronną z obudowy [rys. A4].
3. Zdjąć osłonę złącza i umieścić ją w jednym z miejsc oznaczonych literą P [rys. B1–B2].
4. Podłączyć system antykolizyjny do robota koszącego [rys. C1–C2].
5. Założyć obudowę i osłonę robota [rys. D1–D3].

2.3 Włączanie robota koszącego

→ Włączyć robota.

2.4 Włączanie produktu

1. Otworzyć aplikację GARDENA smart lub aplikację Bluetooth®.
 2. Przejść do akcesoriów robota koszącego i włączyć system antykolizyjny.
- Jeśli pojawi się monit, rozpocząć aktualizację.
- ✓ System antykolizyjny jest włączony.

3 Utylizacja

Utylizacja produktu

(Zgodnie z dyrektywą 2012/19/UE / S.I. 2013 nr 3113)



Nie wyrzucać produktu ze zwykłymi odpadami z gospodarstwa domowego. Należy zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami ochrony środowiska.

pt Radar anticolisão

1 Segurança

Importante:

- Leia atentamente as instruções e guarde-as para referência.
- Respeite os avisos presentes no manual do utilizador do seu robô corta-relva.

Finalidade:

O **radar anticolisão GARDENA** destina-se à instalação nos robôs corta-relva SILENO PRO, SILENO max e smart SILENO free. Deteta obstáculos para evitar colisões e danos no robô corta-relva e nas áreas circundantes.

Limitações do produto:

A deteção de obstáculos pode ser restringida nos seguintes casos:

- O obstáculo está num ângulo morto.
 - O obstáculo é demasiado pequeno para ser detetado pelo sensor.
 - O material de que o obstáculo é feito não pode ser detetado pelo sensor.
 - Para obter o melhor resultado de corte para aparar até à extremidade, a função de radar é temporariamente desativada.
- Contacte a assistência GARDENA se tiver alguma dúvida.

2 Montagem

PERIGO!

Risco de asfixia.

Existe também o risco de o saco plástico asfixiar crianças.

- Mantenha as crianças afastadas enquanto monta o produto.

2.1 Desligar o robô corta-relva

1. Desligue o robô corta-relva.
2. Aguarde até que a lâmina fique imóvel antes de instalar o produto.

2.2 Instalar o produto

1. Remova a tampa e o alojamento do robô corta-relva [Fig. A1–A3].
2. Empurre a tampa de proteção para fora do alojamento [Fig. A4].
3. Remova a tampa do conector e guarde a tampa numa das localizações assinaladas com um P. [Fig. B1–B2].
4. Ligue o sistema anticolisão ao robô corta-relva [Fig. C1–C2].
5. Substitua a tampa e o alojamento do robô corta-relva [Fig. D1–D3].

2.3 Ligar o robô corta-relva

- Ligue o robô corta-relva.

2.4 Ativar o produto

1. Abra a aplicação GARDENA smart ou a aplicação Bluetooth.
 2. Navegue até aos acessórios do robô corta-relva e ative o sistema anticolisão.
- Se lhe for solicitado, inicie a atualização.
- ✓ O sistema anticolisão está ativado.

3 Eliminação

Eliminação do produto

(De acordo com a Diretiva 2012/19/UE | S.I. 2013 n.º 3113)



O produto não deve ser eliminado como lixo doméstico. Deve ser eliminado em conformidade com os regulamentos ambientais locais.

ro Radar anticoliiziune

1 Siguranță

Important:

- Citiți instrucțiunile cu atenție și păstrați-le pentru referință.
- Respectați avertismentele din manualul operatorului pentru mașina dvs. robotizată de tuns gazonul.

Utilizare conform destinației:

Radarul anticoliiziune GARDENA este destinat instalării pe mașinile robotizate de tuns gazonul SILENO PRO, SILENO max și SILENO free inteligente. Detectează obstacolele pentru a preveni coliziunile și deteriorarea mașinii robotizate de tuns gazonul și a împrejurimilor acestora.

Limitările produsului:

Detectarea obstacolelor poate fi restricționată în următoarele cazuri:

- Obstacolul se află într-un unghi mort.
 - Obstacolul este prea mic pentru a fi detectat de senzor.
 - Materialul din care este făcut obstacolul nu poate fi detectat de senzor.
 - Pentru a obține cel mai bun rezultat de cosire de la o margine la alta, funcția radar este dezactivată temporar.
- Contactați serviciul GARDENA dacă aveți întrebări.

2 Montaj

PERICOL!

Pericol de sufocare!

Punga de polietilenă înseamnă pericol de asfixiere pentru copiii mici.
→ Copii mici trebuie ținuti la distanță în timpul asamblării produsului.

2.1 Oprirea mașinii robotizate de tuns gazonul

1. Opiți mașina robotizată de tuns gazonul.
2. Așteptați până când discul se oprește complet înainte de a instala produsul.

2.2 Instalarea produsului

1. Scoateți capacul și carcasa mașinii robotizate de tuns gazonul [Fig. A1-A3].
2. Împingeți capacul de protecție afară din carcasă [Fig. A4].
3. Îndepărtați capacul conectorului și depozitați capacul într-unul dintre locurile marcate cu un P. [Fig. B1-B2].
4. Conectați sistemul anticoliiziune la mașina robotizată de tuns gazonul [Fig. C1-C2].
5. Montați la loc carcasa și capacul mașinii robotizate de tuns gazonul [Fig. D1-D3].

2.3 Pornirea mașinii robotizate de tuns gazonul

→ Porniți mașina robotizată de tuns gazonul

2.4 Activarea produsului

1. Deschideți aplicația GARDENA smart sau aplicația Bluetooth®.
 2. Navigați la accesoriile mașinii robotizate de tuns gazonul și activați sistemul anticoliiziune.
- Dacă vi se solicită, începeți actualizarea.
- ✓ *Sistemul anticoliiziune este activat.*

3 Eliminarea ca deșeu

Eliminarea produsului la deșeurile

(In conformitate cu Directiva 2012/19/EU | S.I. 2013 Nr. 3113)



Produsul nu trebuie eliminat împreună cu deșeurile menajere normale. Acesta trebuie dispus ca deșeu conform prescripțiilor locale de protecția mediului.

ru Радар для предотвращения столкновений

1 Безопасность

Важно!

- Внимательно прочитайте инструкции и сохраните их для последующего обращения.
- Соблюдайте предупреждения, приведенные в руководстве по эксплуатации газонокосилки-робота.

Использование по назначению:

Радар для предотвращения столкновений GARDENA предназначен для установки на газонокосилки-роботов SILENO PRO, SILENO max и smart SILENO free. Она обнаруживает препятствия, чтобы предотвратить столкновения и повреждение газонокосилки-робота и объектов рядом с ней.

Ограничения в работе изделия:

Препятствия могут не обнаруживаться в следующих случаях:

- Препятствие находится в "слепой" зоне.
- Препятствие слишком маленькое для обнаружения датчиком.
- Материал, из которого выполнено препятствие, не может быть обнаружен датчиком.
- Если функция радара временно отключена для достижения оптимальных результатов кошения вдоль кромок газона.

→ Если у вас возникнут какие-либо вопросы, обратитесь в сервисный центр GARDENA.

2 Монтаж

ОПАСНО!

Риск удушья.

Также риск удушья детей младшего возраста полиэтиленовым пакетом.

→ Во время сборки не подпускайте маленьких детей к изделию.

2.1 Выключение газонокосилки-робота

1. Выключите газонокосилку-робота.
2. Перед установкой изделия дождитесь полной остановки ножа.

2.2 Установка изделия

1. Снимите крышку и корпус газонокосилки-робота [Рис. A1–A3].
2. Вытолкните защитную крышку из корпуса [Рис. A4].
3. Снимите крышку разъема и отложите ее в одно из мест, отмеченных буквой "P" [Рис. B1–B2].
4. Подсоедините систему предотвращения столкновений к газонокосилке-роботу [Рис. C1–C2].
5. Установите на место корпус и крышку газонокосилки-робота [Рис. D1–D3].

2.3 Включение газонокосилки-робота

→ Включите газонокосилку-робота.

2.4 Включение изделия

1. Откройте приложение GARDENA smart App или приложение Bluetooth®.
 2. Перейдите к принадлежностям газонокосилки-робота и включите систему предотвращения столкновений.
- При появлении запроса запустите обновление.

✓ Система предотвращения столкновений включена.

3 Утилизация

Утилизация изделия

(в соответствии с директивой 2012/19/EU | S.I. 2013 № 3113)



Утилизация данного изделия вместе с обычными бытовыми отходами запрещена. Его следует утилизировать в соответствии с местными требованиями по охране окружающей среды.

sk Protikolízny radar

1 Bezpečnosť

Dôležité:

- Pokyny si pozorne prečítajte a uschovajte ich pre ďalšie použitie.
- Dodržiavajte upozornenia uvedené v návode na obsluhu robotickej kosačky.

Určené použitie:

Protikolízny radar GARDENA je určený na inštaláciu do robotických kosačiek SILENO PRO, SILENO max a smart SILENO free. Deteguje prekážky, čím zabráňuje kolíziám a poškodeniu robotickej kosačky a jej okolia.

Obmedzenia výrobu:

Detekcia prekážok môže byť obmedzená v nasledujúcich prípadoch:

- Prekážka sa nachádza v mŕtvom uhle.
 - Prekážka je príliš malá na to, aby ju senzor zachytil.
 - Senzor nedokáže rozpoznať materiál, z ktorého je prekážka vyrobená.
 - Na dosiahnutie optimálnych výsledkov kosenia od okraja po okraj je funkcia radaru dočasne vypnutá.
- Ak máte akékoľvek otázky, obráťte sa na servis výrobcov značiek GARDENA.

2 Montáž

NEBEZPEČENSTVO!

Riziko udusenía.

Obaly z umelých hmôt predstavujú pre batofatá nebezpečenstvo zadusenía.
→ Pri montáži výrobku držte batofatá v dostatočnej vzdialenosti.

2.1 Vypínanie robotickej kosačky

1. Vypnite robotickú kosačku.
2. Pred inštaláciou výrobku počkajte, kým sa nôž nezastaví.

2.2 Inštalácia výrobku

1. Odstráňte kryt a opláštenie robotickej kosačky [obr. A1 – A3].
2. Z opláštenia vytlačte ochranný kryt [obr. A4].
3. Odstráňte kryt konektora a uložte ho na jedno z miest označených písmenom P. [obr. B1 – B2].
4. Pripojte protikolízny systém k robotickej kosačke [obr. C1 – C2].
5. Vymeňte opláštenie a kryt robotickej kosačky [obr. D1 – D3].

2.3 Zapínanie robotickej kosačky

→ Zapnite robotickú kosačku.

2.4 Aktivácia výrobku

1. Otvorte aplikáciu GARDENA smart alebo aplikáciu Bluetooth®.
 2. Prejdite do časti príslušenstva robotickej kosačky a aktivujte protikolízny systém.
- Ak sa zobrazí výzva, spustíte aktualizáciu.
- ✓ Protikolízny systém je aktivovaný.

3 Likvidácia

Likvidácia výrobku

(Podľa smernice 2012/19/EÚ | S.I. 2013 č. 3113)



Výrobok sa nesmie likvidovať v bežnom domácom odpade. Musí sa zlikvidovať podľa platných miestnych predpisov týkajúcich sa ochrany životného prostredia.

sl Radar za zaznavanje nevarnosti trka

1 Varnost

Pomembno:

- Skrbno preberite navodila in jih shranite.
- Upoštevajte opozorila v navodilih za uporabo vaše robotske kosilnice.

Namen uporabe:

Radar za zaznavanje nevarnosti trka

GARDENA je predviden za vgradnjo v robotske kosilnice SILENO PRO, SILENO max in smart SILENO free. Zaznava ovire z namenom preprečevanja trkov in poškodb robotske kosilnice ter okolice.

Omejitve izdelka:

Zaznavanje predmetov je lahko omejeno v naslednjih primerih:

- Ovire so v mrtvem kotu.
 - Ovire so premajhne, da bi jih senzor lahko zaznal.
 - Materiala, iz katerega je izdelan predmet, senzor morda ne more zaznati.
 - Za najboljše možne rezultate košnje do robov, je delovanje radarja začasno onemogočeno.
- V primeru kakršnih koli vprašanj se obrnite servis GARDENA.

2 Sestavljanje

NEVARNOST!

Nevarnost zadušitve.

Dojenčki se lahko zadušijo s plastično vrečko.

- Med sestavljanjem dojenčki ne smejo biti v bližini.

2.1 Izključ robotske kosilnice

1. Izključite robotsko kosilnico.
2. Pred namestitvijo izdelka počakajte, da se rezilo ustavi.

2.2 Namestitvev izdelka

1. Odstranite pokrov in ohišje robotske kosilnice [sl. A1–A3].
2. Zaščitni pokrovček potisnite iz ohišja [sl. A4].
3. Odstranite pokrov konektorja in ga shranite na enem od mest, označenih s črko P. [sl. B1–B2].
4. Sistem za preprečevanje trkov priklopite na kosilnico [sl. C1–C2].
5. Znova namestite ohišje in pokrov robotske kosilnice [sl. D1–D3].

2.3 Vključ robotske kosilnice

- Vključite robotsko kosilnico.

2.4 Omogočanje izdelka

1. Odprite aplikacijo GARDENA smart ali aplikacijo Bluetooth®.
 2. Pomikajte se med dodatno opremo robotske kosilnice in omogočite sistem za preprečevanje trkov.
- V primeru poziva zaženite posodobitev.
- ✓ Sistem za preprečevanje trkov je omogočen.

3 Odlaganje

Odlaganje izdelka

(v skladu z Direktivo 2012/19/EU | S.I. 2013 št. 3113)



Izdelka ni dovoljeno zavreči skupaj med običajne hišne odpadke. Zavreči jih je treba v skladu z lokalnimi okoljskimi predpisi.

sq Radar kundër përplasjes

1 Siguria

E rëndësishme:

- Lexoni me kujdes udhëzimet dhe ruajini për referencë.
- Shihni me kujdes paralajmërimet në manualin e përdoruesit për korresën robotike të barit.

Përdorimi i synuar:

Radari kundër përplasjes GARDENA është i synuar për instalim pa pagesë në korreset robotike të barit SILENO PRO, SILENO max dhe smart SILENO. Radari pikas pengesat në mënyrë që të parandalojë përplasjet dhe dëmtimin e korresës robotike të barit dhe ambientit përreth.

Kufizimet e produktit:

Pikasja e pengesave mund të kufizohet në rastet e mëposhtme:

- Pengesa nuk shihet qartë.
 - Pengesa është shumë e vogël për t'u pikasur nga sensori.
 - Materiali nga i cili përbëhet pengesa, nuk mund të pikaset nga sensori.
 - Për rezultatet më të mira të funksionit Trim-to-Edge, funksioni i radarit është përkohësisht i çaktivizuar.
- Nëse keni pyetje, kontakti shërbimin GARDENA.

2 Montimi

RREZIK!

Rrezik mbyetje!

Për shkak të qeseve plastike ekziston rreziku i mbytjes për fëmijë të vegjël.

→ Mëjini larg fëmijët e vegjël gjatë montimit të produktit.

2.1 Fikja e korresës robotike të barit

1. Fikni korresën robotike të barit.
2. Prisni derisa thika të ndalojë plotësisht para se të instaloni produktin.

2.2 Instalimi i produktit

1. Hiqni kapakun dhe kasën e korresës robotike të barit [Fig. A1–A3].
2. Nxirni kapakun mbrojtës nga kasa [Fig. A4].
3. Hiqni kapakun e konektorit dhe ruajeni kapakun te një nga vendet e shënuara me P. [Fig. B1–B2].
4. Lidhni sistemin kundër përplasjes me korresën robotike të barit [Fig. C1–C2].
5. Zëvendësoni kasën dhe kapakun e korresës robotike të barit [Fig. D1–D3].

2.3 Ndezja e korresës robotike të barit

→ Ndizni korresën robotike të barit.

2.4 Aktivizimi i produktit

1. Hapni aplikacionin GARDENA smart App ose Bluetooth®.
 2. Shkoni tek aksesori e korresës robotike të barit dhe aktivizoni sistemin kundër përplasjes.
- Nëse kërkohet, filloni përditësimin.
- ✓ Sistemi kundër përplasjes është i aktivizuar.

3 Asgjësimi

Asgjësimi i produktit

(Sipas Direktivës 2012/19/BE | S.I. 2013 Nr. 3113)



Produkti nuk duhet të hidhet me mbetjet e zakonshme shtëpiake. Ai duhet të asgjësohet sipas rregulloreve lokale mjedisore.

sr Radar protiv sudara

1 Bezbednost

Važno:

- Pažljivo pročitajte uputstva i sačuvajte ih za kasnije.
- Poštujte upozorenja navedena u uputstvu za upotrebu vaše robotske kosačice.

Oblast primene:

GARDENA radar protiv sudara je predviđen za instalaciju na robotskim kosačicama SILENO PRO, SILENO max i pametnoj kosačici SILENO free. Detektuje prepreke sa ciljem sprečavanja sudara i oštećenja robotske kosačice i njenog okruženja.

Ograničenja proizvoda:

Detektovanje prepreka može biti ograničeno u sledećim slučajevima:

- Ako je prepreka u mrtvom uglu.
 - Ako je prepreka suviše mala da bi je primetio senzor.
 - Ako se materijal od kog je prepreka napravljen ne može detektovati senzorom.
 - Za najbolje rezultate košenja do ivice, funkcija radara je privremeno onemogućena.
- Obratite se servisu kompanije GARDENA ako imate pitanja.

2 Sklapanje

OPASNOST!

Rizik od gušenja.

Postoji i opasnost od gušenja male dece plastičnom kesom.

- Tokom sklapanja proizvoda, držite malu decu podalje.

2.1 Isključivanje robotske kosačice

1. Isključite robotsku kosačicu.
2. Sačekajte da se nož zaustavi pre instaliranja proizvoda.

2.2 Instalacija proizvoda

1. Skinite poklopac i kućište robotske kosačice [Sl. A1–A3].
2. Sklonite zaštitnu kapu sa kućišta [Sl. A4].
3. Sklonite poklopac konektora i skladištite ga na jednoj od lokacija označenih slovom P. [Sl. B1–B2].
4. Povežite sistem protiv sudara sa robotskom kosačicom [Sl. C1–C2].
5. Zamenite kućište i poklopac robotske kosačice [Sl. D1–D3].

2.3 Uključivanje robotske kosačice

- Uključite robotsku kosačicu.

2.4 Osposobljavanje proizvoda

1. Otvorite GARDENA pametnu aplikaciju ili Bluetooth® aplikaciju.
 2. Idite na dodatnu opremu vaše kosačice i osposobite sistem protiv sudara.
- Pokrenite ažuriranje ukoliko vam se to bude tražilo.
- ✓ Sistem protiv sudara je osposobljen.

3 Odlaganje u otpad

Odlaganje proizvoda

(U skladu sa Direktivom 2012/19/EU / S.I. 2013 br. 3113)



Proizvod se ne sme odlagati u uobičajeni otpad iz domaćinstva. Mora biti odložen u skladu sa lokalnim propisima o zaštiti životne sredine.

sv Antikollisionsradar

1 Säkerhet

Viktigt!

- Läs instruktionerna noggrant och spara den för framtida bruk.
- Följ varningarna i bruksanvisningen till din robotgräsklippare.

Avsedd användning:

GARDENA antikollisionsradar är avsedd för installation i robotgräsklipparna SILENO PRO, SILENO max och smart SILENO free. Den upptäcker hinder för att förhindra kollisioner och skador på robotgräsklipparen och dess omgivning.

Produktbegränsningar:

Hinderdetektering kan vara begränsad i följande fall:

- Hindret är i en död vinkel.
 - Hindret är för litet för att sensorn ska kunna hitta det.
 - Det material som hindret är tillverkat av kan inte detekteras av sensorn.
 - För bästa klippresultat från trimning till kantklippning är radarfunktionen tillfälligt avaktiverad.
- Kontakta GARDENA Service om du har några frågor.

2 Montering

FARA!

Risk för kvävning.

Plastpåsar innebär kvävningsfara för små barn.

- Håll små barn borta när du monterar produkten.

2.1 Att stänga av robotgräsklipparen

1. Stäng av robotgräsklipparen.
2. Vänta tills kniven har stannat innan du installerar produkten.

2.2 Att installera produkten

1. Ta bort kåpan och huset på robotgräsklipparen [bild A1–A3].
2. Tryck ut skyddslocket ur huset [bild A4].
3. Ta bort anslutningens lock och förvara skyddet på en av de platser som är markerade med ett P [bild B1–B2].
4. Anslut antikollisionssystemet till robotgräsklipparen [bild C1–C2].
5. Byt ut robotgräsklipparens hölje och kåpa [bild D1–D3].

2.3 Att starta robotgräsklipparen

- Starta robotgräsklipparen.

2.4 Aktivera produkten

1. Öppna GARDENA smart-appen eller Bluetooth®-appen.
 2. Navigera till robotgräsklipparens tillbehör och aktivera antikollisionssystemet.
- Starta uppdateringen om du uppmanas att göra det.
- ✓ Antikollisionssystemet är aktiverat.

3 Kassering

Kassering av produkten

(enligt direktiv 2012/19/EU | S.I. 2013 nr 3113)



Produkten får inte kastas som vanligt hushållsavfall. Den måste kasseras i enlighet med lokala miljöregler.

tr Çarpışma önleme radarı

1 Güvenlik

Önemli:

- Talimatları dikkatlice okuyun ve referans olarak saklayın.
- Robotik çim biçme makinenizin kullanım kılavuzundaki uyarılara uyun.

Kullanım amacı:

GARDENA Çarpışma Önleme Radarı SILENO PRO, SILENO max ve smart SILENO free robotik çim biçme makinelerine kurulum için tasarlanmıştır. Çarpışmaları ve robotik çim biçme makinesi ile çevresinin zarar görmesini önlemek üzere engelleri algılar.

Ürün kısıtlamaları:

Aşağıdaki durumlarda engel algılama kısıtlanabilir:

- Engel kör noktadadır.
 - Engel, sensör tarafından algılanamayacak kadar küçüktür.
 - Engel yapısı, sensör tarafından algılanamayacak bir malzemeden üretilmiştir.
 - En iyi trim-to-edge biçme sonucu için radar işlevi geçici olarak devre dışı bırakılmıştır.
- Herhangi bir sorunuz olursa GARDENA servisi ile iletişime geçin.

2 Montaj

TEHLİKE!

Boğulma riski.

Ayrıca, bebeklerin polietilen torbadan dolayı boğulma riski vardır.
→ Ürünü monte ederken bebekleri uzak tutun.

2.1 Robotik çim biçme makinesini kapatma

1. Robotik çim biçme makinesini kapatın.
2. Ürünün kurulumunu yapmadan önce bıçağın tamamen durmasını bekleyin.

2.2 Ürünü kurma

1. Robotik çim biçme makinesinin kapağını ve muhafazasını çıkarın [Şek. A1 – A3].
2. Korumayı kapağı muhafazadan dışarı itin [Şek. A4].
3. Konektörün kapağını çıkarın ve kapağı P ile işaretlenmiş konumlardan birine yerleştirin [Şek. B1 – B2].
4. Çarpışma önleme sistemini robotik çim biçme makinesine bağlayın [Şek. C1 – C2].
5. Robotik çim biçme makinesi muhafazasını ve kapağını geri takın [Şek. D1 – D3].

2.3 Robotik çim biçme makinesini açma

→ Robotik çim biçme makinesini açın.

2.4 Ürünü etkinleştirme

1. GARDENA smart App'i veya Bluetooth® uygulamasını açın.
 2. Robotik çim biçme makinenizin aksesuarlarına gidin ve çarpışma önleme sistemini etkinleştirin.
- İstenirse güncellemeyi başlatın.
✓ Çarpışma önleme sistemi etkinleştirilir.

3 Tasfiye

Ürünün tasfiyesi

(2012/19/AB | S.I. 2013 No. 3113 Direktifi uyarınca)



Ürün, normal evsel atıklarla birlikte bertaraf edilmemelidir. Yerel çevre düzenlemelerine uygun şekilde bertaraf edilmelidir.

uk Радар для захисту від зіткнень

1 Безпека

Важливо!

- Уважно прочитайте та збережіть інструкції для довідки.
- Дотримуйтесь попереджень, наведених у посібнику користувача роботизованої газонокосарки.

Правильне використання:

Радар для захисту від зіткнень

GARDENA встановлюється на роботизовані газонокосарки SILENO PRO, SILENO max і smart SILENO free. Він виявляє перешкоди, щоб запобігти зіткненням і пошкодженню роботизованої газонокосарки й об'єктів довкола.

Нижче наведено обмеження щодо використання виробу.

Виявлення перешкод може обмежуватися в наведених нижче випадках.

- Перешкода розташована в мертвій зоні.
- Датчик не може виявити перешкоду, оскільки вона замалої розміру.
- Датчик не може визначити матеріал перешкоди.
- Для забезпечення найкращого результату скошування в режимі підстригання країв функцію радара тимчасово вимкнено.

→ У разі виникнення будь-яких питань зверніться до сервісного центру компанії GARDENA.

2 Монтаж

НЕБЕЗПЕКА!

Небезпека задушення.

Через поліетиленовий мішок існує небезпека задухи для маленьких дітей.
→ Під час монтажу стежте, щоб маленькі діти були на безпечній відстані.

2.1 Вимкнення роботизованої газонокосарки

1. Вимкніть роботизовану газонокосарку.
2. Перед установленням виробу дочекайтеся повної зупинки леза.

2.2 Установлення виробу

1. Зніміть кришку й корпус роботизованої газонокосарки [рис. A1–A3].
2. Зніміть захисну кришку з корпусу [рис. A4].
3. Зніміть кришку з'єднувача й покладіть її на одне з місць, які позначено літерою P [рис. B1–B2].
4. Під'єднайте систему захисту від зіткнень до роботизованої газонокосарки [рис. C1–C2].
5. Замініть корпус і кришку роботизованої газонокосарки [рис. D1–D3].

2.3 Увімкнення роботизованої газонокосарки

→ Увімкніть роботизовану газонокосарку.

2.4 Активація виробу

1. Відкрийте програму GARDENA Smart App або Bluetooth®.
2. Перейдіть у розділ аксесуарів роботизованої газонокосарки й увімкніть систему захисту від зіткнень.
→ Якщо з'явиться запит на оновлення, запустіть його.
✓ Систему захисту від зіткнень активовано.

3 Утилізація

Утилізація виробу

(Відповідно до Директиви 2012/19/EU | S.I. 2013 № 3113)



Інструмент не можна викидати разом зі звичайним побутовим сміттям.
Утилізація повинна здійснюватися відповідно до чинних місцевих норм утилізації відходів.

Deutschland / Germany

GARDENA Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenzer-Straße 40
D-38079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
www.gardena.com/de/kontakt

Albania

KRAFT SHPK
Autoshrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane
Phone: (+355) 69 877 7821
info@kraft.al

Argentina

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benevides, ZC: 1621
Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5263-7862
ventas@rumbo.com.ar

Armenia

ACS Systems LLC
Marshall Babajanyan Avenue 56/2
0022 Yerevan
Phone: (+374) 60 651 651
mashtohanyan@icloud.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
www.gardena.com/at/service/beratung/
kontakt/

Azerbaijan

Progress Xusus Firması
Aliyev Aliyev 212, Bakı, Azərbaycan
Sales: +994 70 326 07 14
AfterSales: +994 77 326 07 14
www.progress-garden-az
info@progress-garden.az

Bahrain

M.H. Al-Mahroos
BUILDING 208, BLOCK 356,
ROAD 328
Salhiya
Phone: +973 1740 8090
almahroos@almahroos.com

Belarus / Беларусь

ООО «Мастер Гарден»
220118, г. Минск,
ул.миса Шапарова, дом 7А
Tel.: (+375) 17 257 00 33
mg@mastergarden.by

Belgium

Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Louvain-la-Neuve 542
Pionet 11 E
1930 Zaventem
Belgie

Bosnia / Herzegovina

Sik Trade d.o.o.
Poslovna Zona Vile Br. 20
Phone: (+387) 61 165 593
info@siktrade.com.ba

Brazil

Nordtech Máquinas e Motores Ltd.
Avenida Juscelino Kubitschek
de Oliveira Curitiba
3003 Brazil
Phone: (+55) 41 3595-9600
contato@nordtech.com.br
www.nordtech.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, № 13
Одес 5
1700 Студентски град
София
Tel.: (+359) 24 66 6910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
125 Edwards Road
Unit 15 A
Brampton L6Y 0P5
ON, Canada
Phone: (+1) 905 792 93 30
gardena.customerservice@husqvar-
nagroup.com

Chile

REPRESENTACIONES JCE S.A.
AV. DEL VALLE NORTE 857 PISO 4
HUECHURABA, SANTIAGO, CHILE
Phone: (+56) 2 2414 2600
contacto@jce.cl

China

办公室地址:
上海市长宁区金钟路788号荟聚办
公楼4楼403-05单元

Unit 5, 7F, Unit Tower D, No.788, Jin
Zhong Rd., Chang Ning Dist., Shanghai,
PRC 200335

Colombia

Equipos de Toyama Colombia SAS
Cra. 68 D No 25 86 Of. 618
Edificio Torre Central
Bogotá
Phone: +57 (1) 703 95 20 /
+57 (1) 703 95 22
serviciocliente@toyama.com.co
www.toyama.com.co

Costa Rica

Estim Aja Costa Rica
Calle 25A, B3, Montezagla
Zapote
San José
Costa Rica
Phone: (+506) 2221-5654 / (+506)
2221-5659
estimcosta@icloud.com

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

Cyprus

Papadopoulos P. S.A.
92 Athinas Avenue
Athens
10442 Greece
Phone: (+30) 21 0519 3100
info@papadopoulos.com.gr

Czech Republic

Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
Jesenická Vrbno pod Prádelnem
Phone: 800 100 425
servis@gardena.cz

Denmark

GARDENA DANMARK
Liljevej 19, st.
3500 Varløse
TEL: (+45) 70 26 47 70
gardenadk@husqvarnagroup.com
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II
Santiago De Los Caballeros
51000 Dominican Republic
Phone: (+1) 809-562-0476
contacto@bossquesa.com.do

Egypt

Universal Agencies Co
26, Abdel Hamid Lofly St.
Giza
Phone: (+20) 3 761 57 57

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdiku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Juurakotie 5 B 2
01510 Vantaa
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
#70, Batsalashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Number: (+995) 322 14 71 71
info@transporter.com.ge
www.transporter.com.ge

Service Address and Importer to Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
Phone: (+44) (0) 344 844 4558
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

ΠΛΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Αγίου Αργυρίου 92
Αθήνα
Τ.Κ. 104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hong Kong

Tung Tai Company
151-153 Hoi Bun Road
Kwan Tong, Kowloon
Hong Kong
Phone: (+852) 3583 1662
admin@tungtaico.com

Hungary

Husqvarna Magyarországi Kft.
Erődt út 1-3
1044 Budapest
Phone: (+36) 1 251-4161
vevosszolgaltat.husqvarna@husqvarna-
group.com

Iceland

BYND ehf.
Skemmeggi 2a
200 Kópavogur
Phone: (+354) 515 4000
byko@byko.is
MHG Verslun ehf
Vikurhlíð 8
203 Kópavogur
Phone: (+354) 544 4656

India

B K RAMAN AND CO
Plot No. 185, Industrial Area,
Phase-2, Ram Darbar
Chandigarh
160002 India
Phone: (+91) 98140 06530
raman@jaganhardware.com

Iraq

Alshimal Alakhdar Company
Al-Faysaleh, Near Estate Bank
Mosul
Phone: (+964) 78 18 18 46 75

Ireland

Lifey Distributors Ltd.
300 NW Business Park, Ballycoolen
15 Dublin
Phone: (+353) 1 824 2600
info@lifeyd.com

Israel

HAGARIN LTD.
2 Nafat Harif St.
8122201 Yavne
internet@hagarin.co.il
Phone: (+972) 8-932-0400

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Centro Direzionale Platinum
Via del Lavoro 2, Scala B
22036 ERBA (CO)
Phone: (+39) (0) 31 4147700
assistenza.italia@it.husqvarna.com

Japan

Husqvarna Zenoh Co. Ltd. Japan
1-9 Minamidai, Kawagoe
350-1146 Saitama
Japan
gardena-jp@husqvarnagroup.com

Kazakhstan

TOO "Iltan"
Russian
Aspek: Казахстан, г. Алматы,
ул. Таубабаев, 155/1
Tel.: (+7) (727) 355 64 00 /
(+7) (707) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kazakh

Мекен-жайы: Қазақстан,
Алматы қ.,
кеш. Таубабаев, 155/1
Tel.: (+7) (727) 355 64 00 /
(+7) (707) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kuwait

Palms Agri Production Co
Al Rai, Fourth Ring Road - Block 56.
P.O. Box: 1976 Safat
13020 Al-Rai
Phone: (+965) 24 73 07 45
info@palms-kw.com

Kyrgyzstan

ООО Аял Маск
Ал. Молдаева Гуардия 83
720014 Bishkek
Phone: (+996) 312 322115

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas pi. 77C
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lebanon

Technomic
Safra Highway (Beirut - Tripoli) Center
622 Mezher Bldg.
P.O. Box 215
Jounieh
Phone: (+961) 9 853527 /
(+961) 3 855481
technomic@idm.net.lb

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Aisties pi. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Malaysia

Glomedic International Sdn Bhd
Jalan Ruang No. 30
Shah Alam, Selangor
40150 Malaysia
Phone: (+60) 3-7734 7997
ease@glomedic.com.my

Malta

I.V. Portelli & Sons Ltd.
85, 86, Triq San Pawl
Rabat - RBT 1240
Phone: (+356) 2145 4289

Mauritius

Espace Maison Ltd
La City Trison, St Jean
Quatre Bornes
Phone: (+230) 460 85 85
digital@espacemaison.mu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Ctd. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco, Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
isoite@afosa.com.mx

Moldova

Convel SRL
Republica Moldova,
mun. Chisinau,
sos. Muncost 284
Phone: (+373) 22 857 126
www.convel.md

Mongolia

Soyol Gardening Shop
Namei Rd
Ulaanbaatar
14230 Mongolia
Phone: +976 7777 5080
soyol@maginet.mn

Morocco

Proepik
64 Rue de la Participation
Casablanca-Roches Noires
20303 Morocco
Phone: (+212) 661342107
hicham.hafani@proepik.ma

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AG ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 6200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
info@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

North Macedonia

Sinpeks d.d.o.
Ul. Kravanski Pat Bb
7000 Bitola
Phone: (+389) 47 20 85 00
sinpeks@mt.net.mk

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Treskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Northern Cyprus

Mediterranean Home & Garden
No 150 Alsancak, Karaoglanoglu
Caddeesi Gine
Phone: (+90) 392 821 33 80
info@medgardener.com

Oman

General Development Services
PO 1475, PC - 111
Seeb
111 Oman
Phone: 96824582816
gdsoman@gdsoman.com

Paraguay

Agrofield SRL
AV. CHOFERES DEL CHACO
1449 C/25 DE MAYO
Asunción
Phone: (+595) 21 608 656
consultas@agrofield.com.py

Peru

Sierras y Herramientas Forestal SAC
Av. Las Gaviotas 833, Chorrillos
Lima
Phone: (+51) 1 2 52 02 52
supervencionventas@sierrasac.com
www.sierasac.com

Philippines

Royal Dragon Traders Inc
10 Linaw Street, Barangay
Saint Peter Quizon City
1114 Philippines
Phone: (+63) 2 7426893
aida.fernandez@rdti.com.ph

Poland

Gardena Service Center Wbno
o/o Husqvarna Manufacturing CZ
s.r.o., Jesenicka 146
79326 Wbno pod Pradedem
Czech Republic
Phone: (22) 336 78 90
service@gardena.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarque
2635 - 595 Rio de Mouro
Phone: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Sosseaux Odal 117 - 123,
RO 013603 Bucuresti, SI
Phone: (+40) 21 352 7603
madex@ires.ro

Russia / Россия

ООО "Юрсиава"
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
здание 39, стр.6
Бизнес Центр
"Химки Бизнес Парк",
помещение 0802_04
http://www.gardena.ru

Saudi Arabia

SACO
Takhassusi Main Road P.O. Box:
8637 Riyadh 12863
40011 Saudi Arabia
Phone: (966) 11 482 8877
webmaster@saco-ksa.com

Al Futtaim Pioneer Trading

5147 Al Farooq Dist.
Riyadh 7981
Phone: (+971) 4 206 6700
Owais.Khan@alfuttaim.com

Serbia

Damel d.o.o.
Slobodana Đurđića 21
11000 Belgrade
Phone: (+381) 11 409 57 12
office@damel.rs

Singapore

Hu-Ray PRIVATE LIMITED
40, Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
info@huyray.com.sg

Slovak Republic

Gardena
Service Center Wbno
o/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenicka 146
79326 Wbno pod Pradedem
Phone: 0800 154044
servis@gardena.sk

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriestrieße 36
4070 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnamg.at

South Africa

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Lifestyle Business Park -
Ground Floor Block A, Cnr
Beyers Naude Drive and Venterhout
Rd Randpark Ridge, Randburg
Phone: (+27) 10 015 5750
service@gardena.co.za

South Korea

Kyung Jin Trading Co., Ltd.
8F Haengbok Building, 210,
Gangnam-Daero 137-891 Seoul
Phone: (+82) 2 574 6300
kjin@kjh.co.kr

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

St Lanka

Hunter & Company Ltd.
130 Front Street
Colombo
Phone: 94-11 232 81 71
hunters@eureka.lk

Suriname

Deo Handelsmaatschappij N.V.
Kerkkampweg 72-74
P.O. Box: 12782
Paramaribo
Suriname
Phone: (+597) 43 80 50
info@deio.sr

Sweden

Husqvarna AB /
GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna
Sverige
Phone: (+46) (0) 36-14 60 02
service@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5508 Miggelwil
Phone: (+41) (0) 56 887 37 90
info@gardena.ch

Taiwan

Hong Ying Trading Co., Ltd.
No. 46 Wu-Kun-Wu Road
New Taipei City
Phone: (+886) (02) 2298 1486
sales@17hids.com.tw

Tajikistan

ARIERS JV LLC
39, Ayri Street, 374024
Dushanbe, Tajikistan

Thailand

Spica Co. Ltd
243/2 Onnuh Rd., Prawat
Bangkok
10250 Thailand
Phone: (+66) (0)2721 7373
surapong@spica-siam.com

Tunisia

Société du matériel agricole et maritime
Nouveau port de pêche de Stax Bp 33
Stax 3065
Phone: (+216) 98 419047/
(+216) 74 487614
commercial@smamtunisia.com

Türkiye

Dost Bahçe
Yunus Mah. Adil Sk. No:3
Kartal
İstanbul
34873 Türkiye
Phone: (+90) 216 389 39 39

Turkmenistan

IE. Orazmuhamedov Nurmuhammet
80 Ataturk, BERKARAR Shopping
Center,
Ground floor: A77b,
Ashgabat 744000
TURKMENISTAN
Phone: (+993) 12 468859
Mob: (+993) 62 222987
info@jayhyzmat.com /
belgysvi@jayhyzmat.com
www.jayhyzmat.com

UAE

Al-Futtaim ACE Company
L.L.C Building, Al Rebat Street
Festival City, Dubai
7880 UAE
Phone: (+971) 4 206 6700
ace@alfuttaim.ae

Ukraine / Україна

АТ «Альсат»
Петропавлівська 4
08130, Київська обл.
Києво-Святошинський р-н, с.с.
Петропавлівська Борщагівка Україна
Тел.: (+38) 0 800 503 000

Uruguay

FEI SA
Entre Rios 1083
11800 Montevideo
Phone: (+598) 22 03 18 44
info@feisa.com.uy

Uzbekistan

AGROHOUSE MOJA
O'zbekiston, 111112
Toshkent viloyati
Toshkent tumani
Hasanboy QFY, THAY yopasida
Phone: (+998) 93-5414141 /
(+998) 71-2096868
info@agro.house
www.agro.house

Vietnam

Vision Joint Stock Company
BT1-17, Khu biet thu -
Khu Doan ngoai giao Nguyen Xuan
Khuat
Xuan Dinh, Bac Tu Liem
Hanoi, Vietnam
Phone: (+8424) 3642833/34
quynhlinh@visionjsc.com.vn

Zimbabwe

Cutting Edge
159 Cloven Rd, Msasa
Harare
Phone: (+263) 8677 00685
sales@cuttingedge.co.zw

15022-20.964.02/1224

© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89079 Ulm
https://www.gardena.com